

学 院 文 库



● 主编：范景中

[奥] 本内施

# 北方文艺复兴艺术

THE ART OF THE RENAISSANCE  
IN NORTHERN EUROPE

THE ART OF THE RENAISSANCE  
NORTHERN EUROPE  
RENAISSANCE

THE ART OF THE RENAISSANCE  
IN NORTHERN EUROPE

THE ART OF THE RENAISSANCE  
RENAISSANCE

CHINA ACADEMY OF ART PRESS  
中国美术学院出版社

学院丛书

# 北方文艺复兴艺术

---

艺术与精神及知识运动的关系

[奥]奥托·本内施 著

戚印平 毛 羽 译

中国美术学院出版社

**Otto Benesch**

**The Art of the Renaissance in Northern Europe**

**图书在版编目(CIP)数据**

北方文艺复兴艺术/(奥)本内施(Benesch, O.)著;戚印平,毛羽译.  
—杭州:中国美术学院出版社,2001.7

(学院丛书/范景中主编)

ISBN 7-81019-934-X

I.北… II.①本… ②戚… ③毛… III.文艺复兴—历史  
—北欧 IV.I109.31

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第033468号

学院丛书/范景中主编

**北方文艺复兴艺术**

[奥]奥托·本内施 著/戚印平 毛羽译

责任编辑:陈平/封面设计:成朝晖/责任监制:葛炜光

中国美术学院出版社出版发行

(杭州市南山路218号 邮编:310002)

全国新华书店经销

浙江印刷集团公司印刷

2001年7月第1版/2001年7月第1次印刷

开本:850×1168mm 1/32

字数:135千/印张:7.25/印数:3000册

ISBN 7-81019-934-X/J·871

定价:20.00元



奥托·本内施肖像

RAY 12/04

## 修订版前言

这部书的内容首次公布于 1949 年在波士顿洛厄尔研究所 [Lowell Institute] 所作的系列讲座上。我在此向洛厄尔研究所的各位理事和 G·道格拉斯·博修博士表示谢意,并感谢普克哈特博士为润饰文字所付出的辛勤劳动。

本书首版发行时,我加了一些注释,并有幸与哈佛大学法律系教授赛林特·贾弗先生进行了有益的讨论,他对本书提出的许多宝贵意见使之增色不少。我曾把第一版献给他,作为我的感谢,这次出版的修订版仍寄托着我对他的追思。

本书的初版与再版(1945 年及 1947 年)均由哈佛大学出版社发行。伦敦的费顿社在对正文和注释作了校订和增补后,出版了这个新的修订本,这对我来说,是心满意足的快事。费顿出版社赋予本书以新颖而富有魅力的形式,并且出色地增补了一些图版照片。费顿社努力在英语国家中发展读者,并为唤起人们对 16 世纪阿尔卑斯山以北地区的欧洲伟大思想界的新关注而坚持不懈,对此我深表敬意。

奥托·本内施

1964 年 7 月于维也纳

## 译者前言

奥托·本内施(Otto Benesch, 1896 - 1964)是奥地利著名的艺术史家,第一次世界大战后不久,他来到维也纳大学的奥地利史学研究所附属美术史研究所,在著名艺术史家马克斯·德沃夏克的领导下从事学术研究。后来,本内施进入阿尔贝蒂娜美术馆,在那里工作了整整 41 年,先后担任馆员、素描部部长和馆长,为这个著名美术馆的建设,尤其是大量素描及版画作品的收集、整理和研究,做出很大贡献。

从学术的角度来说,本内施的学术研究呈现出两个鲜明特点:他一直致力于伦勃朗的研究,他大学时代的毕业论文就与伦勃朗的素描有关,这一持久的兴趣最终导致了六卷本的《伦勃朗的素描》的出版(1954 - 1957 年,伦敦)。这部极富创意的编年体著作,按不同的主题将伦勃朗的素描加以分类,从而向我们展示了大师风格演变的大致经过。本内施学术研究的另一个特点,是他对于素描与版画的特别关注。这与他精通音乐以及作为一个水彩画家的广泛爱好形成了鲜明对比。关于这一点,本书大量的素描图版已经从另一侧面给予了证明。然而,正是通过对它们的描述与分析,作者向我们展示了欧洲北方文艺复兴时期五光十色的社会情景以及艺术与精神运动的相互关系。

《北方文艺复兴艺术》一书是本内施的代表性著作,它完成于第二次世界大战期间的1944年,当时作者正在美国躲避战乱。但直到今天,它仍是许多学者研究文艺复兴时期欧洲北方艺术的重要参考书籍。需要说明的是,书名中的北方不是一个地理概念,而是文化史或艺术史的专有名词。正如我们从目录中已经看到的那样,作者的论述范围包括尼德兰、英国、法国和德国的广大区域,事实上,它是指文艺复兴时期意大利以北的整个欧洲。

作为维也纳艺术史学派的一员,本内施受德沃夏克的影响很深,本书的许多篇章与德沃夏克的《作为精神史的艺术史》有着明显的承嗣关系。时至今日,我们也许不能同意将艺术作品视为时代精神[Geistesgeschichte]的容器,或者某些社会思潮的先兆和预示。但同时我们也必须承认,作者并没有将艺术作品及其历史视为独立完满的自主体系,而是把它们看作社会与文化生活的一部分,并从这一更为广阔的角度来考察其丰富内涵。不言而喻,作者的这一研究方法对我们有着重要的启示作用。

戚印平

2001年6月于浙大西溪



图1 丢勒：《母亲肖像》

图2 丢勒：《大水的幻觉》



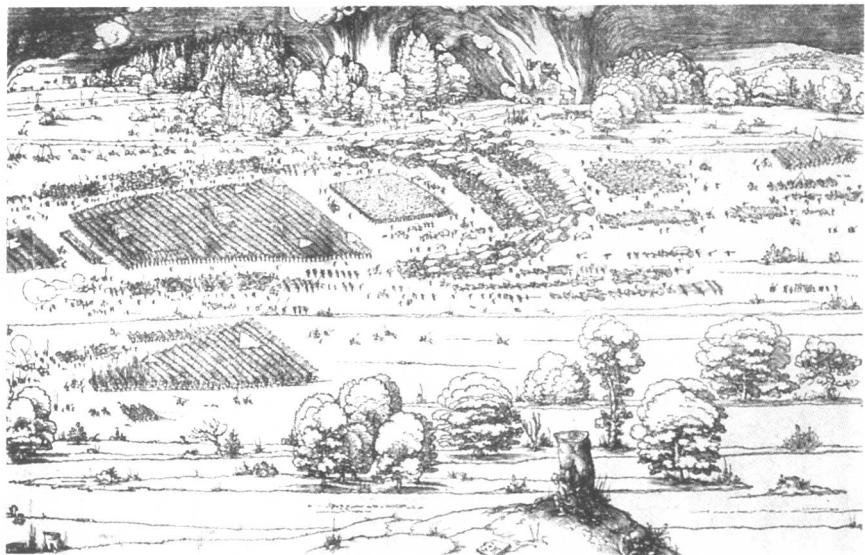


图3 丢勒:《攻城图》

图4 丢勒:《基督受难图》





图5 丢勒:《自画像》



图6 丢勒:《特伦特的风景》



图7 11世纪初期德意志画家:  
《持石臼的天使》

图8 丢勒:《七支喇叭的轰鸣  
和大地的毁坏》



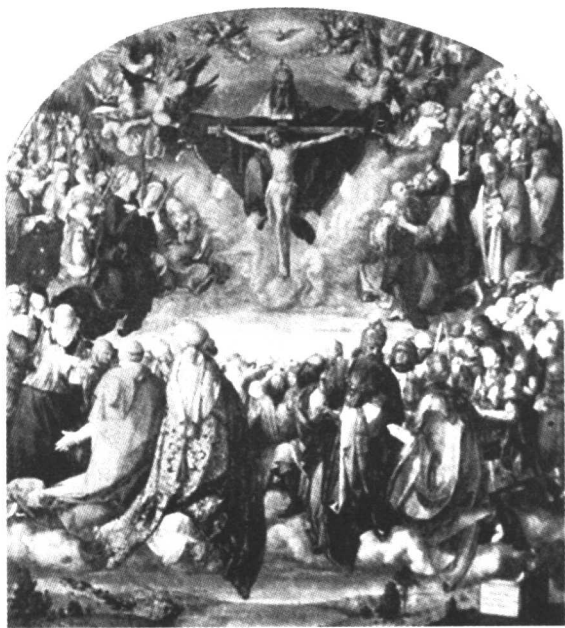


图9 丢勒:《圣三位一体的礼拜》

图10 丢勒:《苦恼的主》



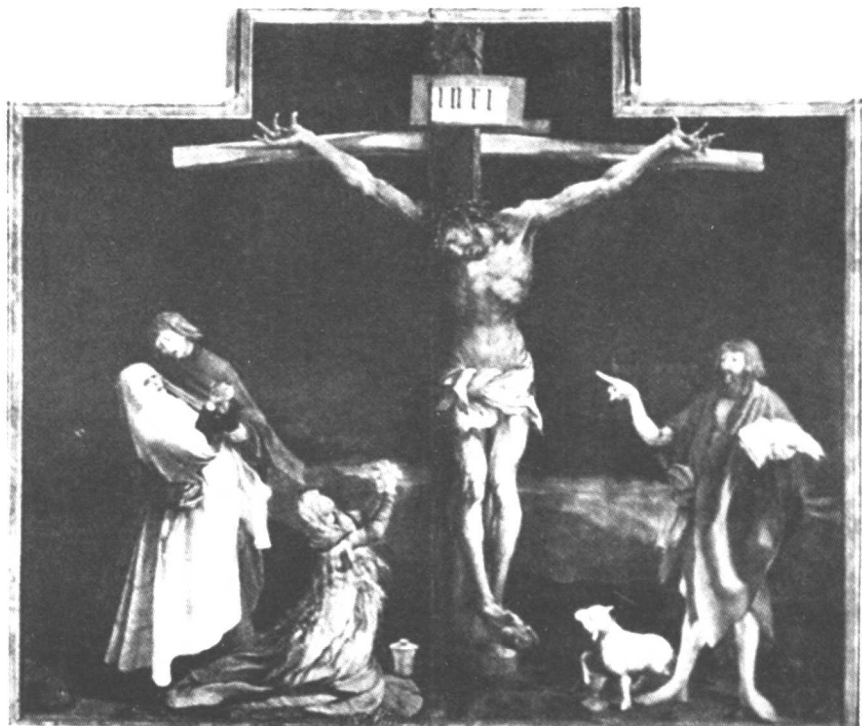


图 11 格吕内瓦尔德:《磔刑图》

图 12 格吕内瓦尔德:《磔刑图》,局部

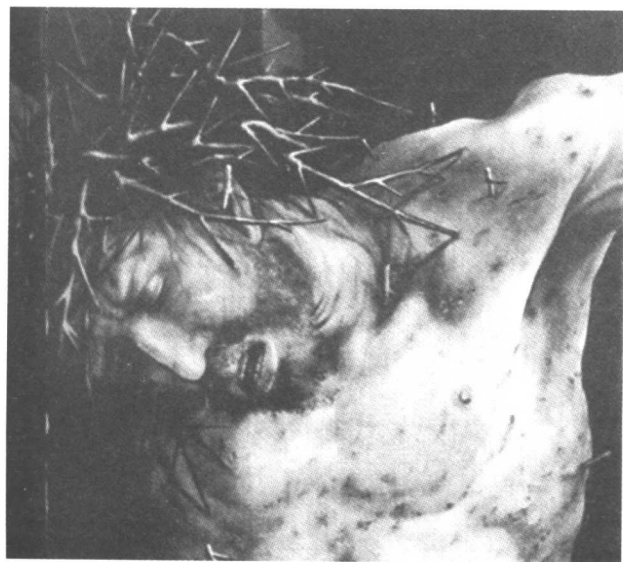




图13 14世纪初期:《基督的脸》

图14 格吕内瓦尔德《圣母的荣光》

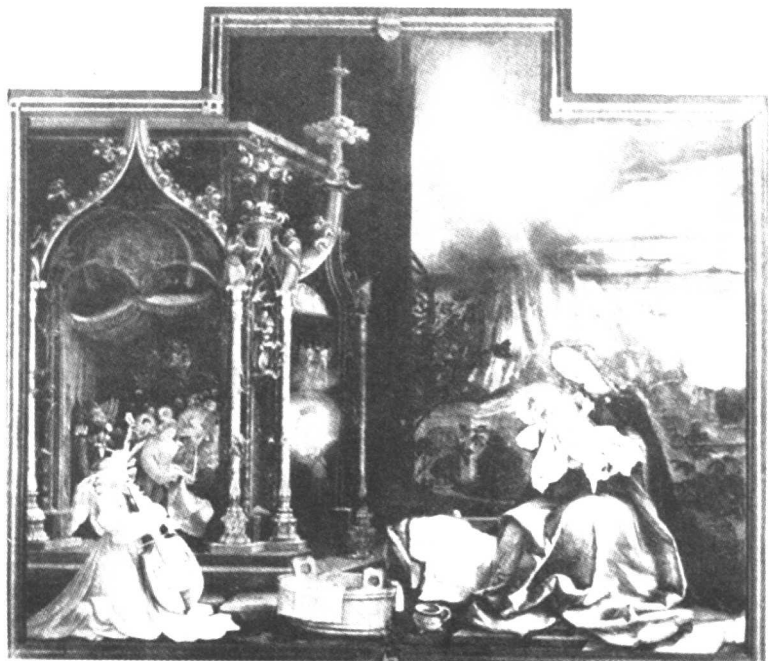




图 15 格吕内瓦尔德:《圣母子》

图 16 格吕内瓦尔德:《吼叫的天使》





图 17 格吕内瓦尔德：  
《匍匐在地的圣彼得》

图 18 格吕内瓦尔德：  
《圣多罗西》





图19 格吕内瓦尔德:《圣三位一体》

图20 格吕内瓦尔德:《基督的复活》



图21 阿尔特多费尔:《圣乔治与龙》